

## Nové invokace v Loretánských litaniích

(LK ČBK č. j. 7/2021)

Na základě okružního listu kardinála Roberta Saraha, prefekta Kongregace pro bohoslužbu a svátosti (Prot. N. 296/20), připravila Liturgická komise ČBK překlad tří nových invokací do Loretánských litanií. Česká biskupská konference jejich české znění schválila na svém 125. zasedání 20. 1. 2021.

Za invokaci *Matko církve* se vloží invokace

Matko milosrdenství

Za invokaci *Matko božské milosti* se vloží invokace

Matko naděje

Za invokaci *Útočiště hříšníků* se vloží invokace

Útěcho migrujících

Mons. Martin David  
Předseda Liturgické komise ČBK

---

Přílohy:

Litanie loretánské – plné znění

Okružní list předsedům biskupských konferencí o vložení invokací »Mater misericordiae«, »Mater spei« a »Solacium migrantium« do loretánských litanií

## LITANIE LORETÁNSKÉ

Pane, smiluj se. 2×

Kriste, smiluj se. 2×

Pane, smiluj se. 2×

Bože, náš nebeský Otče, smiluj se nad námi.

Bože Synu, Vykupiteli světa, smiluj se nad námi.

Bože Duchu, svatý, smiluj se nad námi.

Bože v Trojici jediný, smiluj se nad námi.

Svatá Maria, oroduj za nás.

Svatá Boží Rodičko, oroduj za nás.

Svatá Panno panen, oroduj za nás.

Matko Kristova, oroduj za nás.

Matko církve, oroduj za nás.

**Matko milosrdenství, oroduj za nás.**

Matko božské milosti, oroduj za nás.

**Matko naděje, oroduj za nás.**

Matko nejčistší, oroduj za nás.

Matko nejčudnější, oroduj za nás.

Matko neporušená, oroduj za nás.

Matko neposkvrněná, oroduj za nás.

Matko láskyhodná, oroduj za nás.

Matko obdivuhodná, oroduj za nás.

Matko dobré rady, oroduj za nás.

Matko Stvořitelova, oroduj za nás.

Matko Spasitelova, oroduj za nás.

Panno nejmoudřejší, oroduj za nás.

Panno úctyhodná, oroduj za nás.

Panno chvályhodná, oroduj za nás.

Panno mocná, oroduj za nás.

Panno dobrotivá, oroduj za nás.

Panno věrná, oroduj za nás.

Zrcadlo spravedlnosti, oroduj za nás.

Trůne moudrosti, oroduj za nás.

Příčino naší radosti, oroduj za nás.

Stánku Ducha svatého, oroduj za nás.

Stánku vyvolený, oroduj za nás.

Stánku zbožnosti, oroduj za nás.

Růže tajemná, oroduj za nás.

Věži Davidova, oroduj za nás.

Věži z kosti slonové, oroduj za nás.

Dome zlatý, oroduj za nás.

Archo úmluvy, oroduj za nás.

Bráno nebeská, oroduj za nás.

Hvězdo jitřní, oroduj za nás.  
Uzdravení nemocných, oroduj za nás.  
Útočiště hříšníků, oroduj za nás.  
**Útěcho migrujících, oroduj za nás.**  
Těšitelko zarmoucených, oroduj za nás.  
Pomocnice křesťanů, oroduj za nás.

Královno andělů, oroduj za nás.  
Královno patriarchů, oroduj za nás.  
Královno proroků, oroduj za nás.  
Královno apoštolů, oroduj za nás.  
Královno mučedníků, oroduj za nás.  
Královno vyznavačů, oroduj za nás.  
Královno panen, oroduj za nás.  
Královno všech svatých, oroduj za nás.  
Královno počatá bez poskvrny hříchu dědičného, oroduj za nás.  
Královno nanebevzatá, oroduj za nás.  
Královno posvátného růžence, oroduj za nás.  
Královno rodin, oroduj za nás.  
Královno míru, oroduj za nás.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. 3×

### Závěr litanie podle liturgického roku

#### V liturgickém mezidobí

**V.** Oroduj za nás, svatá Boží Rodičko,  
**O.** aby nám Kristus dal účast na svých zaslíbeních.

**V.** Modleme se: Všemohoucí, věčný Bože, dej nám, svým služebníkům, stále zdraví duše i těla a na přímluvu Panny Marie obrať naše trápení v trvalou radost. Skrze Krista, našeho Pána.

**O.** Amen.

#### V době adventní

**V.** Anděl Páně zvěstoval Panně Marii  
**O.** a ona počala z Ducha svatého.

**V.** Modleme se: Bože, tvé věčné Slovo se při andělově zvěstování stalo v lůně Panny Marie člověkem; vyslyš naše pokorné prosby a dej všem, kdo ji s vírou uctívají jako Bohorodičku, aby jim její přímluva u tebe stále pomáhala. Skrze Krista, našeho Pána.

**O.** Amen.

### V době vánoční

V. Po porodu, Panno, jsi zůstala neporušená.

O. Svatá Boží Rodičko, přimlouvej se za nás.

V. Modleme se: Bože, tys vyvolil blahoslavenou Pannu Marii za Matku Spasitele lidského pokolení; dej, ať poznáváme, že ta, která nám zrodila původce života, stále se za nás u něho přimlouvá. Neboť on s tebou žije a kraluje na věky věků.

O. Amen.

### V době velikonoční

V. Raduj se a plesej, Panno Maria, aleluja!

O. Neboť Pán v pravdě z mrtvých vstal, aleluja!

V. Modleme se: Bože, tvůj Syn, náš Pán Ježíš Kristus, vstal z mrtvých a naplnil svět radostnou nadějí na vzkříšení; prosíme tě, dej, ať v nás tato velikonoční radost stále roste, abychom tak jak jeho Matka, Panna Maria, a s její pomocí šťastně dosáhli plné radosti v nebi. Neboť on s tebou žije a kraluje na věky věků.

O. Amen

## KONGREGACE PRO BOHOSLUŽBU A SVÁTOSTI

Prot. N. 296/20

### Okružní list předsedům biskupských konferencí o vložení invokací »Mater misericordiae«, »Mater spei« a »Solacium migrantium« do loretánských litaní

Vatikán 20. června 2020,  
o památce Neposkvrněného Srdce Panny Marie

Vaše Eminence,

církev, která putuje k nebeskému svatému Jeruzalému, aby se mohla radovat z nerozdělitelného společenství s Kristem, svým Snoubencem a Spasitelem, kráčí cestami dějin a svěřuje se té, která uvěřila slovu Páně. Jak totiž svědčí evangelium, Ježíšovi učedníci se jí ihned naučili chválit jako »požehnanou mezi ženami« a také důvěřovat v její mateřskou přímluvu. Tituly a invokace, kterými nazvala křesťanská zbožnost v průběhu staletí Pannu Marii — zvláštní a jistou cestu, po které lze běžet vstříc Kristu —, jsou velmi početné. I v přítomné době, kdy se setkáváme s nejednou příčinou pro nejistotu a zmatek, cítí Boží lid velmi dobře, že u ní může hledat zbožné útočiště, plné lásky a důvěry.

Papež FRANTIŠEK měl to všechno na zřeteli, laskavě vyšel vstříc žádostem a rozhodl, aby byly do formuláře litaní k blahoslavené Panně Marii, které se nazývají »loretánské«, napříště vloženy invokace *Mater misericordiae* (Matko milosrdenství), *Mater spei* (Matko naděje) a *Solacium migrantium* (Útěcho migrujících).

První invokace se má umístit za invokaci *Mater Ecclesiae* (Matko církve), druhá za invokaci *Mater divinae gratiae* (Matko božské milosti) a třetí za invokaci *Refugium peccatorum* (Útočiště hříšníků).

Chci Vám to, Eminence, dát na vědomí a k provedení a jsem rád, že mám tuto příležitost vyjádřit vám svou úctu.

Vaší Eminenci v Pánu hluboce oddaný

**ROBERT KARDINÁL SARAH**  
prefekt

✠ Arthur Roche  
arcibiskup sekretář